

# FEE POLICY

## CHÍNH SÁCH HỌC PHÍ

Effective: 15<sup>th</sup> February 2024

Ngày hiệu lực: 15 tháng 2 năm 2024

### I. General information

#### Thông tin chung

This Fee Policy provides guidance on Tuition Fees and other fees applicable to students who apply to and enroll on the Foundation, Undergraduate, Postgraduate, and English programmes at British University Vietnam (BUV) from 2024 onwards.

Chính sách Học phí hướng dẫn về Học phí và phí khác áp dụng đối với các sinh viên đăng ký và nhập học chương trình Dự bị đại học, Cử nhân đại học, Thạc sỹ sau đại học, Khóa học tiếng anh tại Trường Đại Học Anh Quốc Việt Nam (BUV) từ năm 2024.

### II. Fees policies for Foundation, Postgraduate, Undergraduate programme:

#### Chính sách học phí cho chương trình Dự bị đại học, Cử nhân đại học, Thạc sỹ sau đại học:

1. Tuition Fees, Education Resource Fee, Student Affairs Fee and other fees of all programmes are listed on the BUV website and complied with Fee Information issued by BUV.

Học phí, Phí học liệu, Phí công tác sinh viên và các phí khác của các chương trình học được niêm yết trên website của BUV và tuân thủ theo Thông tin Học phí quy định bởi BUV.

2. Education Resource Fee includes library, textbooks, handouts, examination fees, academic's equipment, online studying accounts. Student Affairs Fee includes Personal and Social Growth Programme (PSG), student clubs/societies, careers services, well-being services, skill enhancement activities, bus services and alumni.

Phí Học liệu bao gồm thư viện, sách, tài liệu và phí kiểm tra, dụng cụ học thuật, tài khoản học trực tuyến. Phí Công tác sinh viên bao gồm Chương trình Nâng cao năng lực cá nhân và Kỹ năng xã hội (PSG), câu lạc bộ sinh viên/hoạt động ngoại khóa, hoạt động hướng nghiệp, đào tạo kỹ năng, hoạt động chăm sóc sức khỏe tinh thần, chi phí xe buýt và hoạt động hội cựu sinh viên.

3. All fees are reviewed annually. (PLEASE NOTE: the fees indicated on the current Fee Information may not be the fee applicable for subsequent semesters/terms. BUV reserves the right to revise the fee payable for any given year subject to the approval of the Board of Management).

Hàng năm, tiền học phí và các khoản phí sẽ được xem xét lại. (CẦN LƯU Ý RẰNG học phí và các khoản phí nêu trong bản Thông tin Học phí hiện tại có thể không phải là mức phí áp dụng cho các kỳ học tiếp theo. BUV có quyền điều chỉnh mức phí cho bất kỳ năm học nào theo sự phê chuẩn của Hội đồng quản trị).

4. Applicable for students who study University of London Bachelor Degree (UOL) programme, all fee payables to UOL are subject to annual review of UOL. If students pay through BUV, the payment needs to be submitted to BUV at least 2 weeks before UOL's deadline of payment and a 12% charge of tax and transfer fee will be added to UOL invoice. All UOL direct fees are payable in GB Sterling; the Vietnamese Dong value is a guide, and the actual amount will depend on exchange rate on date of payment.

Đối với các sinh viên học chương trình cử nhân do Đại học London cấp bằng (UOL), các chi phí trả cho UOL có thể được xem xét hàng năm bởi UOL. Nếu sinh viên thanh toán qua BUV, khoản thanh toán cần được nộp tới BUV trước ít nhất 2 tuần trước hạn thanh toán của UOL và một khoản phí 12% tiền thuế và phí chuyển tiền sẽ được cộng thêm vào hóa đơn của UOL. Tất cả phí trực tiếp của UOL phải trả bằng đồng Bảng Anh (GB Sterling); giá trị tính theo Việt Nam đồng là tham chiếu và số tiền thực tế sẽ phụ thuộc vào tỷ giá hối đoái vào ngày thanh toán.

5. All Vietnamese nationals are required to pay the fees in VND. Fees in USD are applied to international students only.

Tất cả sinh viên Việt Nam chỉ trả học phí và các khoản phí khác bằng Việt Nam đồng. Trả phí bằng USD chỉ áp dụng cho sinh viên Quốc tế.

6. Registration Fee, Admission Application Fee, Scholarship Application Fee, Education Resource Fee, Additional Practical Equipment Fee, Student Affairs Fee and Dual Degree Fee are not refundable nor transferable.

Phí Đăng kí, Phí Ghi danh xét duyệt hồ sơ nhập học, Phí xét duyệt hồ sơ Học bổng, Phí Học liệu, Phí Dụng cụ thực hành hàng năm, Phí Công tác sinh viên và Phí Bằng Kép đều không thể hoàn trả và không thể bảo lưu.

7. A Bursary/ Scholarship/Priority Admission Securing Payment of VND 20 million is subjected to all students who admit for bursary or scholarship. Bursary/ Scholarship/Priority Admission Securing Payment are not refundable nor transferable if students do not enroll BUV. The securing payment is valid until 31 December of the year when student registers to enroll in BUV. For example: if student makes payment to register application in November 2022 to enroll September or November 2024 semester, the payment is valid until 31 December 2024. Similarly, if student makes payment to register application in February 2024 to enroll September or November 2024 semester, the payment is valid until 31 December 2024. The secured payment is offset against fee payables of the first semester if student enrolls BUV. If fee payable of the first semester is lower than securing payment, the difference is carried forward to next semesters fee payables. If student admits for bursary or scholarship, a Scholarship Application Fee of VND 2,000,000 will be charged to student.

**Phí giữ quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng/ưu tiên** xét tuyển giá trị 20 triệu VND được áp dụng cho tất cả các trường hợp tham gia xét tuyển học bổng, ưu đãi học phí của BUV. Phí giữ quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng/ưu tiên xét tuyển đều không thể hoàn lại hoặc bảo lưu trong trường hợp Sinh viên không nhập học tại BUV. Phí giữ quyền có giá trị đến ngày 31 tháng 12 của năm tuyển sinh mà Sinh viên đăng ký xét tuyển. Ví dụ: nếu Sinh viên nộp phí để làm hồ sơ từ tháng 11/2022 để đăng ký kỳ nhập học vào tháng 9 hoặc tháng 11 năm 2024, phí này được áp dụng và có giá trị đến hết ngày 31 tháng 12 năm 2024. Tương tự, nếu học sinh nộp phí để làm hồ sơ vào tháng 2/2024 và đăng ký kỳ nhập học vào tháng 9 hoặc tháng 11 năm 2024, phí này được áp dụng và có giá trị đến hết ngày 31 tháng 12 năm 2024. Khi Sinh viên nhập học tại BUV, phí này sẽ được cân trừ vào học phí trong kỳ học đầu tiên. Trong trường hợp phí cần đóng của kỳ học đầu tiên thấp hơn phí giữ quyền đã đóng, phần chênh lệch sẽ được chuyển vào phí cần đóng của các kỳ học tiếp theo. Khi Sinh viên đăng ký tham gia xét tuyển ưu đãi học phí hoặc học bổng, Sinh viên cần nộp Phí xét duyệt hồ sơ Học bổng giá trị 2.000.000 VND.

8. A Bursary/ Scholarship Reservation Payment of VND 30 million is subjected to all students who are offered a bursary/scholarship in BUV. The payment must be settled within 30 days upon bursary/scholarship notice. The payment is not applicable for Early Bird program. The reservation payment is valid within 12 months from payment date. Extension of validation should be subjected to approval of BUV management.

Bursary/Scholarship Reservation Payment is not refundable nor transferable if students do not enroll BUV. The secured payment is offset against fee payables of the first semester if student enrolls BUV. If fee payable of the first semester is lower than reservation payment, the difference is carried forward to next semesters fee payables.

Trong trường hợp Sinh viên được nhận ưu đãi học phí/học bổng của BUV, Sinh viên cần đóng **Phí xác nhận quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng** giá trị 30 triệu VND trong 30 ngày kể từ ngày Sinh viên nhận được thông báo về ưu đãi học phí, học bổng được hưởng. Phí xác nhận này không áp dụng đối với chương trình ưu đãi đăng ký nhập học sớm. Phí xác nhận có giá trị trong 12 tháng kể từ ngày nộp. Trường hợp kéo dài thời hạn bảo lưu cần có phê duyệt của Ban lãnh đạo BUV.

**Phí xác nhận quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng** không được hoàn lại hoặc bảo lưu trong trường hợp Sinh viên không nhập học tại BUV. Khi Sinh viên nhập học tại BUV, phí này sẽ được căn trừ vào học phí trong kỳ học đầu tiên. Trong trường hợp phí cần đóng của kỳ học đầu tiên thấp hơn phí xác nhận quyền đã đóng, phần chênh lệch sẽ được chuyển vào phí cần đóng của các kỳ học tiếp theo.

9. Upfront lump sum fee payment for a complete programme will be applied in accordance with separate Fixed Fee Policies of BUV.

Việc trả trước các khoản phí cho toàn bộ khóa học sẽ được áp dụng theo Chính sách Học phí Cố định của BUV.

### III. Resit and retake fee:

1. Students who subject to resit or retake of any course should be applied to Resit and Retake Fee Information of BUV.

Sinh viên phải thi lại hoặc học lại bất kỳ khóa học nào sẽ áp dụng theo Thông tin phí thi lại và học lại của BUV.

2. The resit or retake fee will not be applied any other tuition fee discount, payment discount or scholarship.

Phí thi lại và học lại sẽ không được áp dụng các ưu đãi học phí, chiết khấu thanh toán hoặc học bổng của BUV.

#### **IV. Fees policies for English programme:**

##### **Chính sách học phí cho Chương trình tiếng anh:**

1. Tuition fee and other fees for English courses will comply with Fee Information of BUV and BUV reserves the rights to review the English course fee annually.

Học phí và các phí khác của các khóa học Tiếng Anh được quy định theo Thông tin Học phí của BUV và BUV bảo lưu quyền điều chỉnh phí học các khóa Tiếng Anh hàng năm.

2. Students who attend more than 90% of the classes, but do not reach the desired grade to progress, can retake the course free of charge subject to comments on their learning attitude from teachers and approval from Programme Leader.

Sinh viên tham gia hơn 90% thời gian lên lớp, nhưng không đạt được điểm mong muốn để lên trình độ tiếp theo có thể học lại khóa học miễn phí dựa trên đánh giá về thái độ học tập từ giáo viên và phê duyệt của Trưởng Bộ phận phụ trách chương trình.

3. Students must fulfil the course fee payment before commencement date of each course. BUV reserves the rights to block students from learning if full payment is not paid 3 days after commencement date of each course.

Sinh viên phải hoàn thành việc đóng phí trước khi khóa học bắt đầu. BUV bảo lưu quyền tạm dừng việc học của sinh viên nếu học phí không được đóng đầy đủ trong vòng 3 ngày sau khi khóa học bắt đầu.

4. Students will not receive any bursaries or scholarships on English courses if making payment after commencement date of each course.

Sinh viên sẽ không được hưởng các ưu đãi và học bổng của khóa học Tiếng Anh nếu thực hiện việc đóng học phí sau ngày khóa học bắt đầu.

## V. Payment methods

### Phương thức thanh toán

Payment of fees may be made by below method:

1. Cash or Bank card at BUV payment counter.
2. Online payment via BUV website: <https://pay.buv.edu.vn/>.
3. Bank transfer with below information:

Việc thanh toán học phí có thể được thực hiện bằng các phương thức sau:

1. Thanh toán tiền mặt hoặc thanh toán bằng thẻ tại quầy kế toán của BUV.
2. Thanh toán online qua website của BUV: <https://pay.buv.edu.vn/>.
3. Chuyển khoản theo thông tin tài khoản như sau:

Bank Ngân hàng	Account Name Tên tài khoản	Account Number Số tài khoản	Bank name and branch Tên ngân hàng và chi nhánh	Swift Code Mã ngân hàng
<b>Bank 1</b> Ngân hàng 1	BRITISH UNIVERSITY VIETNAM	88136924588	Standard Chartered Bank Vietnam Ltd - Le Dai Hanh branch  Ngân hàng TNHH Một thành viên Standard Chartered - Chi nhánh Lê Đại Hành	SCBLVNVX
<b>Bank 2</b> Ngân hàng 2	CONG TY TNHH TRUONG DAI HOC ANH QUOC VIET NAM	0591000392486	Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam (Vietcombank) - Hung Yen branch  Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam (Vietcombank) - Chi nhánh Hưng Yên	BFTVVNVX059

## **VI. Fees payment timeline**

### **Thời hạn đóng phí**

1. Foundation programme: tuition fee and other fees are paid into two (02) instalments. Each instalment payment schedule will be in 2 weeks. The first instalment must be paid at least 2 weeks before commencement date of semester. In case student enrolls within 2 weeks before commencement date of semester, the first instalment must be paid within 3 days from date of Fee Letter of BUV.

Đối với Chương trình Dự bị đại học: học phí và các phí khác sẽ được chia làm hai (02) lần đóng, mỗi lần cách nhau 2 tuần. Lần đóng đầu tiên cần được hoàn thành ít nhất 2 tuần trước khi khóa học bắt đầu. Trong trường hợp Sinh viên hoàn thành việc đăng ký nhập học trong vòng 2 tuần trước khi khóa học bắt đầu, khoản phí đóng lần đầu cần hoàn thành trong vòng 3 ngày kể từ ngày Thông báo học phí của BUV.

2. Undergraduate programme: tuition fee and other fees are paid into 3 instalments. Each instalment payment schedule will be in 2 weeks. The first instalment must be paid at least 2 weeks before commencement date of semester. In case student enrolls within 2 weeks before commencement date of semester, the first instalment must be paid within 3 days from date of Fee Letter of BUV.

Đối với Chương trình cử nhân đại học: học phí và các phí khác của từng kỳ sẽ được chia làm ba (03) lần đóng, mỗi lần cách nhau 2 tuần. Lần đóng đầu tiên cần được hoàn thành ít nhất 2 tuần trước khi khóa học bắt đầu. Trong trường hợp Sinh viên hoàn thành việc đăng ký nhập học trong vòng 2 tuần trước khi khóa học bắt đầu, khoản phí đóng lần đầu cần hoàn thành trong vòng 3 ngày kể từ ngày Thông báo học phí của BUV.

3. Postgraduate programme: tuition fee and other fees are paid as below:

Đối với Chương trình Thạc sỹ sau đại học, học phí và các phí khác cần được đóng theo lịch sau:

<b>Instalment Lần đóng</b>	<b>Amount Số tiền</b>	<b>Dateline Thời hạn</b>	<b>Note Lưu ý</b>
<b>The first year/ Năm 1</b>			
First instalment Lần 1	40% of tuition fee and full amount of Education Resource Fee and Student Affairs Fee of the first year  40% Học phí năm 1 và toàn bộ Phí Học Liệu và Phí Công Tác Sinh viên năm 1	Two weeks before commencement date of the semester  Ít nhất hai tuần trước khi khóa học bắt đầu	In case student enrolls within 2 weeks before commencement date of the semester, the first instalment must be paid within 3 days from date of Fee Letter of BUV.  Trong trường hợp Sinh viên đăng ký nhập học trong vòng 2 tuần trước khi khóa học bắt đầu, học phí và các phí khác cần được hoàn thành trong vòng 3 ngày kể từ ngày Thông báo học phí của BUV
Second instalment Lần 2	30% of the first-year tuition fee  30% Học phí năm 1	75 days after the first instalment  75 ngày sau lần 1	
Third instalment Lần 3	30% of the first-year tuition fee  30% Học phí năm 1	90 days after the second instalment  90 ngày sau lần 2	



<b>The second year/ Năm 2</b>			
First instalment Lần 1	50% of tuition fee and full amount of Education Resource Fee and Student Affairs Fee of the second year  50% Học phí năm 2 và toàn bộ Phí Học Liệu và Phí Công Tác Sinh viên năm 2	Two weeks before commencement date of the semester  Ít nhất hai tuần trước khi khóa học bắt đầu	
Second instalment Lần 2	50% of the second-year tuition fee  50% Học phí năm 2	75 days after the first instalment  75 ngày sau Lần 1	

4. English course and other courses: tuition fee and other fees must be paid before commencement date of the course.

Đối với chương trình Tiếng anh và các khóa học khác: học phí và các phí khác cần được hoàn thành trước khi khóa học bắt đầu.

5. Students and parents are responsible to pay fees in accordance with policies of BUV. If students or parents do not receive Fee Letter by any reason, it will not cause any postponement in payment dateline.

Sinh viên và Phụ huynh có trách nhiệm hoàn tất phí theo quy định của BUV. Thông báo học phí của BUV vì một lý do nào đó không đến được với Sinh viên hoặc Phụ huynh không phải là lý do để trì hoãn đóng phí đúng hạn.

6. If payment is not settled within dateline in accordance with policies of BUV, BUV reserves the right to review the status of the student and take necessary action which may include but is not limited to class arrangement, barring the student from classes and the facilities, suspension, or termination of the student's study.

BUV further reserves the right to withhold all examination results, certificates, and records of the student until full settlement of all outstanding fees.

Nếu các khoản tiền phải trả không được thanh toán đúng hạn theo quy định của BUV, BUV có quyền xem xét lại tình trạng của sinh viên và có hành động cần thiết bao gồm nhưng không giới hạn trong việc tạm dừng xếp lớp, tạm dừng cho sinh viên tham gia các môn học, hoạt động sinh viên và tạm dừng cung cấp học liệu và sử dụng các tiện nghi học tập của trường, đình chỉ học hoặc buộc thôi học sinh viên đó.

BUV có quyền giữ tất cả các kết quả thi, các chứng chỉ, hồ sơ của sinh viên cho đến khi các khoản học phí và phí còn nợ được thanh toán hết.

## **VII. Late payment**

### **Phí chậm nộp**

Fees of all instalments/semesters/terms are payable in advance and must be fully paid before or by Payment Deadline stating in Fee Letter. Any payments not made by the Payment Deadline will incur a late payment interest of 0.05% per day, which will accrue on the owing payment amount from the due date until the full amount is paid.

Học phí và các khoản phí của các học kỳ/các kỳ đóng cần phải được thanh toán trước và đầy đủ vào/trước ngày Hạn thanh toán quy định trong Thông báo Học phí. Bất kỳ khoản phí nào không được thanh toán đúng hạn sẽ chịu phí nộp muộn 0,05%/ngày tính trên số tiền phí chậm nộp và tính từ ngày quá hạn đến ngày toàn bộ số tiền được thanh toán đầy đủ.

## **VIII. Issuance of tax invoice**

### **Phát hành hóa đơn tài chính**

Students/Parent must notify the BUV Finance and Accounting Department if they require the tax invoice to be made to a specific company and tax code at least 2 weeks before commencement date of the course. Otherwise, the tax e-invoice will be issued in the student's default name and address. The invoice will be issued within 01 working day upon receipt date of BUV.

Sinh viên/Phụ huynh phải thông báo tới Phòng Tài chính và Kế toán BUV nếu có nhu cầu phát hành hóa đơn tài chính với thông tin cụ thể của công ty và mã số thuế ít nhất 2 tuần trước khi khóa học bắt đầu. Nếu không, hóa đơn tài chính sẽ được phát hành với thông tin và địa chỉ mặc định của Sinh viên. Hóa đơn tài chính sẽ được phát hành trong vòng 01 ngày làm việc kể từ ngày BUV nhận được học phí.

## **IX. Discount program**

### **Chiết khấu thanh toán**

1. Applicants who pay upfront a lump sum for a semester or 1-year fee will be given a discount of 2% and 4%, respectively. Upfront lump sum fees payment for the full programme will be applied in accordance with Fixed Fee Policies.

Nếu sinh viên đóng học phí và các khoản phí trước cho cả học kỳ hoặc 1 năm học sẽ được hưởng mức chiết khấu tương ứng 2% hoặc 4%. Nếu đóng trước cho cả chương trình học, mức chiết khấu sẽ áp dụng theo Chính sách Học phí Cố định.

2. English course fee can be paid in lump sum for all the courses or for each separate course. Applicants who pay upfront a lump sum for two or three consecutive English courses will be given a discount of 3% and 5%, respectively.

Học phí có thể được trả một lần cho tất cả các khóa học Tiếng Anh hoặc khóa học riêng biệt. Sinh viên trả trước một lần cho hai hoặc ba khóa học Tiếng Anh liên tiếp sẽ được chiết khấu tương ứng là 3% hoặc 5%.

3. All aforementioned discounts will not be applied simultaneously with any other tuition fee bursaries or scholarships of BUV.

Các chương trình chiết khấu trên không được áp dụng đồng thời với các học bổng hoặc ưu đãi học phí khác của BUV.

## **X. Refund policies**

### **Chính sách hoàn phí**

1. The Registration Fee, Admission Application Fee, Scholarship Application Fee, Education Resource Fee, Student Affairs Fee, Additional Practical Equipment Fee, Dual Degree Fee, Bursary/Scholarship/Priority Admission Securing Payment and Bursary/Scholarship Reservation Payment are not refundable or transferable under any circumstances.

Phí Đăng kí, Phí Ghi danh xét duyệt hồ sơ nhập học, Phí xét duyệt hồ sơ Học bổng, Phí Học liệu, Phí Dụng cụ thực hành hàng năm và Phí Công tác sinh viên, Phí Bằng Kép Phí giữ quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng/tru tiên xét tuyển, Phí xác nhận quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng đều không thể hoàn lại hoặc bảo lưu trong mọi trường hợp.

2. All refunds whether of fees or any other payments of any sort, shall be free of interest and shall be subject to the right of offsetting by BUV against any outstanding fees or any other payments of any sort that are due and owing to BUV.

Mọi khoản tiền hoàn trả dù là tiền học phí hoặc bất kỳ khoản tiền thanh toán nào khác sẽ không phải chịu lãi suất và theo quyền được bù trừ với bất kỳ khoản phí hoặc khoản thanh toán nào khác mà chưa được thanh toán cho BUV.

3. Refunds will be made in the name of the parent/guardian/sponsor/student where applicable as declared in the application form within 3 weeks after BUV fully receives valid form and supporting documents.

Khoản tiền hoàn trả sẽ được gửi đến bố mẹ/người giám hộ/cha mẹ đỡ đầu/sinh viên theo như nêu trong đơn xin học trong vòng 3 tuần kể từ ngày BUV nhận đủ hồ sơ yêu cầu hoàn tiền theo quy định.

4. Fees paid are not transferable/refundable except as provided in the below circumstances and PROVIDED that a request in writing for such refund is received/approved by the Chief Academic Officer and Finance Director:

Học phí và các phí khác đã nộp không được bảo lưu hoặc hoàn lại ngoại trừ các trường hợp sau và yêu cầu hoàn trả tiền học phí bằng văn bản được gửi đến và phê duyệt bởi Giám đốc học vụ và Giám đốc tài chính:

- 4.1 If a student withdraws/defers from the programme before 07 days of the commencement date of the semester/term (based on date when BUV acknowledge to receive official Request paper or email of student/parent sending to BUV), the full amount of Tuition Fee paid after deducting Education Resource Fee, Student Affairs Fee, Additional Practical Equipment Fee and Dual Degree Fee OR total of Bursary/Scholarship/Priority Admission Securing Payment and Bursary/Scholarship Reservation Payment (if total of Education Resource Fee, Student Affairs Fee, Additional Practical Equipment Fee is lower than securing fee and reservation fee) may be refundable (in case of withdrawal) or carried forward to next semester (in case of deferral). An administration fee of VND2,000,000 will be charged. In this case, the bursary, scholarship of the student will be retained based on decision of BUV Management.

Nếu một sinh viên xin rút khỏi/tạm dừng chương trình học trước 07 ngày (dựa trên ngày BUV xác nhận đã nhận được Đơn đề nghị hoặc email chính thức của Sinh viên/Phụ huynh gửi tới BUV) trước ngày bắt đầu học kỳ, toàn bộ phí

đã nộp sau khi trừ Phí Học Liệu, Phí Công tác Sinh viên, Phí Dụng cụ thực hành hàng năm và Phí Bằng Kép HOẶC tổng Phí giữ quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng/ưu tiên xét tuyển và Phí xác nhận quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng (trong trường hợp tổng Phí Học Liệu, Phí Công tác Sinh viên và Phí Dụng cụ thực hành hàng năm nhỏ hơn phí giữ quyền và phí xác nhận quyền) sẽ được hoàn lại (đối với trường hợp rút khỏi chương trình học) hoặc bảo lưu sang kỳ học tiếp theo (đối với trường hợp tạm dừng chương trình học). BUV sẽ thu khoản lệ phí hành chính là 2.000.000 VNĐ. Trong trường hợp này, ưu đãi học phí, học bổng của Sinh viên sẽ được bảo lưu dựa trên quyết định của Ban lãnh đạo BUV.

- 4.2 If a student withdraws/defers from the programme within 07 days before the commencement date of the semester/term (based on date when BUV acknowledge to receive official Request paper or email of student/parent sending to BUV), an amount not exceeding 90% of Tuition Fee paid after deducting Education Resource Fee, Student Affairs Fee, Additional Practical Equipment Fee and Dual Degree Fee OR total of Bursary/Scholarship/Priority Admission Securing Payment and Bursary/Scholarship Reservation Payment (if total of Education Resource Fee, Student Affairs Fee, Additional Practical Equipment Fee, Dual Degree Fee is lower than securing fee and reservation fee) may be transferable/refundable. An administration fee of VND2,000,000 will be charged. **In this case, the corresponding bursary, scholarship of the semester which student withdraws/defers will NOT be retained.** The bursary, scholarship of the remaining semester will be retained in accordance with decision of BUV Management.

Nếu một sinh viên xin rút khỏi/tạm dừng chương trình học trong vòng 07 ngày trước ngày bắt đầu học kỳ (dựa trên ngày BUV xác nhận đã nhận được Đơn đề nghị hoặc email chính thức của Sinh viên/Phụ huynh gửi tới BUV), số tiền hoàn trả/bảo lưu không quá 90% tổng số tiền học phí đã nộp sau khi trừ Phí Học Liệu, Phí Công tác Sinh viên, Phí Dụng cụ thực hành hàng năm, Phí Bằng Kép HOẶC tổng Phí giữ quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng/ưu tiên xét tuyển và Phí xác nhận quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng (trong trường hợp tổng Phí Học Liệu, Phí Công tác Sinh viên, Phí Dụng cụ thực hành hàng năm và Phí Bằng Kép nhỏ hơn phí giữ quyền và phí xác nhận quyền). BUV sẽ thu khoản lệ phí hành chính là 2.000.000 VNĐ. Trong trường hợp này, các ưu đãi học phí, học bổng của kỳ học Sinh viên xin rút khỏi/tạm dừng chương trình học sẽ KHÔNG được bảo lưu. Sinh viên chỉ được bảo lưu các ưu đãi học phí, học bổng tương ứng cho các kỳ học còn lại của Sinh viên tại BUV theo quyết định của Ban lãnh đạo BUV.

- 4.3 If a student withdraws/defers from the programme within 07 days after the commencement date of the semester/term (based on date when BUV acknowledge to receive official Request paper or email of student/parent sending to BUV), an amount not exceeding 80% of Tuition Fee paid after deducting Education Resource Fee, Student Affairs Fee, Additional Practical Equipment Fee and Dual Degree Fee OR total of Bursary/Scholarship/Priority Admission Securing Payment and Bursary/Scholarship Reservation Payment (if total of Education Resource Fee, Student Affairs Fee, Additional Practical Equipment Fee and Dual Degree Fee is lower than securing fee and reservation fee) may be transferable/refundable. An administration fee of VND2,000,000 will be charged. In this case, the corresponding bursary, scholarship of the semester which student withdraws/defers will NOT be retained. The bursary, scholarship of the remaining semester will be retained in accordance with decision of BUV Management.

Nếu một sinh viên xin rút khỏi/tạm dừng chương trình học trong vòng 07 ngày kể từ ngày bắt đầu học kỳ (dựa trên ngày BUV xác nhận đã nhận được Đơn đề nghị hoặc email chính thức của Sinh viên/Phụ huynh gửi tới BUV), số tiền hoàn trả/bảo lưu không quá 80% tổng số tiền học phí đã nộp sau khi trừ Phí Học Liệu, Phí Công tác Sinh viên, Phí Dụng cụ thực hành hàng năm và Phí Bằng Kép HOẶC tổng Phí giữ quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng/ưu tiên xét tuyển và Phí xác nhận quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng (trong trường hợp tổng Phí Học Liệu, Phí Công tác Sinh viên và Phí Dụng cụ thực hành hàng năm và Phí Bằng Kép nhỏ hơn phí giữ quyền và phí xác nhận quyền). BUV sẽ thu khoản lệ phí hành chính là 2.000.000 VNĐ.

Trong trường hợp này, các ưu đãi học phí, học bổng của kỳ học Sinh viên xin rút khỏi/tạm dừng chương trình học sẽ KHÔNG được bảo lưu. Sinh viên chỉ được bảo lưu các ưu đãi học phí, học bổng tương ứng cho các kỳ học còn lại của Sinh viên tại BUV theo quyết định của Ban lãnh đạo BUV.

- 4.4 If a student either withdraws/defers from the programme after 7 days from the commencement date of the semester/term OR is under “No Show” status after 7 days from the commencement date of the semester/term without notification/approval to/of the Chief Academic Officer (except as provided in sub-paragraphs (4.5) and (4.6) below), all fees paid shall not be refundable/transferable. In this case, the corresponding bursary, scholarship of the semester which student withdraws/defers will NOT be retained. The bursary, scholarship of the remaining semester will be retained in accordance with decision of BUV Management.

Nếu một sinh viên xin rút khỏi/tạm dừng chương trình học 7 ngày sau khi kỳ học bắt đầu HOẶC không tham gia chương trình học 7 ngày sau khi kỳ học bắt đầu và không có thông báo/phê duyệt chính thức tới/từ Giám đốc học vụ (ngoại trừ các trường hợp nêu tại điều (4.5) và (4.6) dưới đây), toàn bộ số tiền đã nộp sẽ không được hoàn lại/bảo lưu. Trong trường hợp này, các ưu đãi học phí, học bổng của kỳ học Sinh viên xin rút khỏi/tạm dừng chương trình học sẽ KHÔNG được bảo lưu. Sinh viên sẽ chỉ được bảo lưu các ưu đãi học phí, học bổng tương ứng cho các kỳ học còn lại của Sinh viên tại BUV theo quyết định của Ban lãnh đạo BUV.

- 4.5 If a student is conditionally accepted onto the programme based on forecasted results but due to non-fulfilment of entry requirements upon official announcement of examination results, is required to discontinue the programme, the student will be eligible for a pro-rated refund of all fees paid after deducting Bursary/ Scholarship/Priority Admission Securing Payment, Admission Application Fee, Scholarship Application Fee (the pro-rated refund will be calculated based on the number of weeks elapsing from the date of commencement of the semester/term to the date of official notification to Chief Academic Officer and proportionate to the total number of weeks of the relevant semester/term).

Nếu một sinh viên được nhận vào học có điều kiện dựa trên các kết quả dự báo nhưng do không đáp ứng được các yêu cầu đầu vào dựa theo kết quả thi chính thức, sinh viên đó không được tiếp tục học và sinh viên sẽ được hoàn trả các phí đã nộp sau khi trừ Phí giữ quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng/ưu tiên xét tuyển, Phí Ghi danh xét duyệt hồ sơ nhập học, Phí xét duyệt hồ sơ Học bổng theo tỷ lệ (Tiền học phí hoàn trả theo tỷ lệ sẽ được tính toán dựa trên số tuần tính từ ngày bắt đầu học kỳ đến ngày thông báo chính thức được gửi đến Giám đốc Học vụ và tương ứng với tổng số tuần của học kỳ đó).

- 4.6 If a student is refused a Vietnamese student visa (international students only), the student will be eligible for a full refund of fees paid after deducting Bursary/ Scholarship/Priority Admission Securing Payment, Admission Application Fee and Scholarship Application Fee.

Nếu một sinh viên bị từ chối cấp visa Việt Nam cho sinh viên (chỉ đối với sinh viên quốc tế), sinh viên đó được hoàn trả toàn bộ các phí đã nộp sau khi trừ Phí giữ quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng/ưu tiên xét tuyển, Phí Ghi danh xét duyệt hồ sơ nhập học và Phí xét duyệt hồ sơ Học bổng.

5. In the event that the student is expelled or is suspended or discontinues the programme due to misconduct or any disciplinary matter or the non-attainment of academic requirement, there shall be no refund of fees paid.

Trong trường hợp sinh viên bị thôi học hoặc bị đình chỉ hoặc gián đoạn do hành vi sai trái hoặc bất kỳ vấn đề về kỷ luật nào hoặc kết quả học tập không đạt yêu cầu, học phí và các khoản phí đã đóng sẽ không được hoàn trả.

6. If a student is subject to withdrawal/deferral upon non-fulfilment of academic progress upon official announcement of examination results of the previous semester in BUV: all fees prepaid relating to next semester shall be refundable/transferable.

Nếu một sinh viên thuộc diện phải rút khỏi/tạm dừng chương trình học do kết quả học tập tại BUV của kỳ trước không đạt yêu cầu dựa trên kết quả thi chính thức: học phí và các khoản phí đã đóng trước liên quan đến kỳ học tiếp theo sẽ được hoàn lại/bảo lưu.

7. If a student is subject to withdrawal/deferral due to BUV has an insufficient number of students to open appropriate class: all fees paid except for Admission Application Fee and Scholarship Application Fee, shall be refundable/transferable.

Nếu một sinh viên thuộc diện phải rút khỏi/tạm dừng chương trình học do BUV không đủ số lượng sinh viên để mở lớp phù hợp: học phí và các khoản phí đã đóng ngoại trừ Phí Ghi danh xét duyệt hồ sơ nhập học và Phí xét duyệt hồ sơ Học bổng, sẽ được hoàn lại/bảo lưu.

8. If an offer of a place is withdrawn by BUV in connection with incorrect information being provided by the applicant/student, all fees paid after deducting Bursary/Scholarship/Priority Admission Securing Payment, Admission Application Fee and Scholarship Application Fee shall be refundable/transferable.

Trong trường hợp BUV rút lại thư mời nhập học do lỗi của người nộp đơn/sinh viên cung cấp sai thông tin, học phí và các khoản phí đã nộp sau khi trừ Phí giữ quyền hưởng ưu đãi học phí/học bổng/ưu tiên xét tuyển, Phí Ghi danh xét duyệt hồ sơ nhập học và Phí xét duyệt hồ sơ Học bổng sẽ được hoàn lại/bảo lưu.

9. In the event of fees overpayment: The excess amount (if any) will be carried forward to the following semester.



Trong trường hợp nộp thừa phí: phần phí nộp thừa (nếu có) sẽ được bảo lưu cho kỳ học tiếp.

10. If student does not meet academic requirement of the scholarship condition in accordance with decision of Chief Academic Officer, the corresponding scholarship of the semester in which student fails academic requirement will be withdrawn and additional fees of the semester will be retrospectively calculated and collected.

Nếu Sinh viên không đáp ứng được yêu cầu học thuật để duy trì điều kiện hưởng học bổng theo quyết định của Giám đốc học vụ, phần học bổng tương ứng của kỳ học Sinh viên không đáp ứng yêu cầu sẽ bị thu hồi và học phí bổ sung của kỳ học đó sẽ được tính toán lại và truy thu.

11. Refund for other than the above scenarios: the amount of refund will be based on the recommendation/approval of Chief Academic Officer and Finance Director.

Các trường hợp hoàn trả khác ngoài các trường hợp trên: giá trị hoàn lại sẽ dựa trên đánh giá và phê duyệt của Giám đốc học vụ và Giám đốc tài chính.

## **XI. Inter-programme transfer**

### **Chuyển chương trình đào tạo**

For inter-programme transfer cases upon completing enrolment (within BUV), an administrative charge of VND2,000,000 will be imposed. The inter-programme transferal will just be carried out upon completing the administrative charge. The amount of fees transferable to the new programme is subject to the following:

Trong mọi trường hợp chuyển chương trình đào tạo sau khi đã hoàn thành thủ tục nhập học (trong phạm vi BUV), BUV sẽ thu khoản phí hành chính là 2.000.000 VNĐ. Việc xác nhận chuyển chương trình đào tạo sẽ chỉ được thực hiện sau khi Sinh viên hoàn thành phí hành chính này. Học phí và các khoản phí chuyển sang chương trình mới được áp dụng như sau:

- a. If inter-programme transfer is carried out within the 3 weeks before the commencement date of the studying semester/term, all fees paid are transferable to the new programme. An administrative charge of VND2,000,000 will be imposed. In the event of any surplus, such surplus amount shall not be refundable but may be used to offset fees for the subsequent term.

Nếu việc chuyển chương trình được thực hiện trong vòng 3 tuần trước ngày bắt đầu của kỳ học của chương trình đang học, học phí và tất cả các khoản phí đã nộp sẽ được chuyển sang chương trình mới. BUV sẽ thu khoản phí hành chính là 2.000.000 VNĐ. Trong trường hợp số tiền bị dư ra, số tiền dư ra sẽ không được hoàn trả mà có thể được sử dụng để bù vào học phí và/hoặc các khoản phí của học kỳ tiếp theo.

- b. If inter-programme transfer is carried within commencement date of the studying semester/term until before the mid-semester/term, only 50% of the Tuition Fee, the Education Resource Fee, Student Affairs Fee, Practical Equipment Fee and Dual Degree Fee will be transferable to the new programme. An administrative charge of VND2,000,000 will be imposed.

Nếu việc chuyển chương trình được thực hiện trong khoảng thời gian từ ngày bắt đầu của kỳ học của chương trình đang học đến trước giữa kỳ học, chỉ 50% tiền Học phí, Phí học liệu, Phí công tác sinh viên, Phí Dụng cụ thực hành và Phí Bằng kép sẽ được chuyển sang chương trình mới. BUV sẽ thu khoản phí hành chính là 2.000.000 VNĐ.

- c. If inter-programme transfer is carried out after the studying mid-semester/term, none of the fees paid are transferable to the new programme.

Nếu việc chuyển giao chương trình được thực hiện sau thời gian giữa kỳ học của chương trình đang học, không khoản tiền nào được chuyển sang chương trình mới.

## **XII. Other fees apply to all students:**

### **Các khoản phí khác áp dụng cho tất cả sinh viên:**

- a. Health Insurance Fee: comply with prevailing regulation on compulsory medical insurance scheme for Vietnamese university students (including International Foundation Programme). If student has health insurance listed in group of priority card holders in accordance with Health Insurance Law and does not participate in health insurance in university, student will be required to provide insurance card documents and confirmation of student, parent/guardian/sponsor about not participating in health insurance at the university.

Phí Bảo hiểm y tế: tuân theo quy định hiện hành của bảo hiểm y tế bắt buộc áp dụng cho sinh viên đại học Việt Nam (bao gồm cả Chương trình dự bị Đại học London). Trường hợp sinh viên đã tham gia bảo hiểm y tế theo nhóm trường hợp ưu tiên theo quy định của Luật Bảo hiểm y tế và không tham gia bảo hiểm y tế tại nhà trường, sinh viên cần cung cấp các hồ sơ về thẻ bảo hiểm y tế và xác nhận của sinh viên, bố mẹ/người giám hộ/cha mẹ đỡ đầu về việc không tham gia bảo hiểm y tế tại nhà trường.

- b. Issuance of temporary transcript and duplication of official transcript, certificate administrative fee: VND220,000 per transcript.

Phí cấp bảng điểm tạm thời hoặc phí sao y bản chính bảng điểm, bằng tốt nghiệp chính thức: VND 220.000/bản.

- c. Re-issuance of Student ID card fee: VND150,000 per card.

Phí cấp lại thẻ sinh viên: VND 150.000/thẻ

- d. Late library book return fee: VND5,000 per day per book.

Phí trả muộn sách và tài liệu của thư viện: VND 5.000/ngày/tài liệu

- e. Graduation Fees: VND 1,500,000/student (including: Pre-event graduand photoshoot, academic gown hire for photoshoot & graduation ceremony, the graduation ceremony ticket for graduand & up to two registered guests) and VND 800,000 per extra ticket for those who want to attend the graduation (subject to availability). The Graduation Fees are not refundable or transferable under any circumstances.

Phí dự lễ tốt nghiệp: 1.500.000 VND/sinh viên (bao gồm: chụp ảnh sinh viên tốt nghiệp trước sự kiện, thuê trang phục cử nhân để chụp ảnh và tham dự lễ tốt nghiệp, phí tốt nghiệp này áp dụng cho 1 sinh viên tốt nghiệp và tối đa 2 khách mời đăng ký) và 800.000 VND/một vé bổ sung cho người muốn tham dự lễ tốt nghiệp (tùy thuộc vào số lượng ghế ngồi còn trống). Phí dự lễ tốt nghiệp không được hoàn lại hoặc bảo lưu trong mọi trường hợp.

- f. Notarization of BUV's documents Fees: VND 220,000/page.

Phí công chứng chứng từ của BUV: 220.000 VND/trang.